



No. 123

N° 123

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Tuesday
April 5, 2005

Mardi
5 avril 2005

Daytime Meeting - Sessional Day 178

Séance de l'après-midi - jour de session 178

1st Session,
38th Parliament

1^{re} session
38^e législature

PRAYERS
1:30 P.M.

PRIÈRES
13 H 30

MOTIONS

MOTIONS

On motion by Mr. Bartolucci,

Sur la motion de M. Bartolucci,

Ordered, That the order for Second Reading of Bill 133, An Act to amend the Environmental Protection Act and the Ontario Water Resources Act in respect of enforcement and other matters, be discharged and the bill be referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly.

PETITIONS

PÉTITIONS

Petition relating to the Workplace Safety and Insurance Board (Sessional Paper No. P-139) Mr. Mauro.

Petition relating to protecting the right of fire fighters to volunteer in their home communities on their own free time (Sessional Paper No. P-175) Ms. Scott.

Petition relating to ensuring that the Banting Homestead is kept in good repair and preserved (Sessional Paper No. P-189) Mr. Wilson.

Petitions relating to keeping open Huronia Regional Centre, home to people with developmental disabilities (Sessional Paper No. P-227) Mr. Dunlop and Ms. Horwath.

Petition relating to GO-Transit extending the tunnel beyond St. Clair Ave. West (Sessional Paper No. P-246) Mr. Ruprecht.

Petition relating to keeping the Southwestern Regional Centre open (Sessional Paper No. P-257) Mr. Hoy.

Petition relating to creating new landlord-tenant legislation (Sessional Paper No. P-263) Mr. Ruprecht.

Petition relating to recommending real reforms to protect pensions (Sessional Paper No. P-264) Ms. Horwath.

Petition relating to Ontario Teacher Qualification Test (Sessional Paper No. P-265) Ms. Smith.

Petition relating to postponing renovations to the Windsor Casino (Sessional Paper No. P-266) Mr. O'Toole.

ORDERS OF THE DAY

ORDRE DU JOUR

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 136, An Act respecting the establishment of growth plan areas and growth plans.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 136, Loi sur l'établissement de zones de croissance planifiée et de plans de croissance.

After some time, the question having been put, the Speaker declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded.

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le Président déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 136, An Act respecting the establishment of growth plan areas and growth plans, be deferred until April 6, 2005.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 158, An Act to replace the Theatres Act and to amend other Acts in respect of film.

After some time, the question having been put, the Speaker declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded.

The Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 158, An Act to replace the Theatres Act and to amend other Acts in respect of film, be deferred until April 6, 2005.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 144, An Act to amend certain statutes relating to labour relations.

After some time, pursuant to Standing Order 9, the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

The House then adjourned at 5:55 p.m.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 136, Loi sur l'établissement de zones de croissance planifiée et de plans de croissance, soit différé jusqu'au 6 avril 2005.

En conséquence, le vote est différé.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 158, Loi remplaçant la Loi sur les cinémas et modifiant d'autres lois en ce qui concerne les films.

Après quelque temps, la motion mise aux voix, le Président déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé.

Le Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 158, Loi remplaçant la Loi sur les cinémas et modifiant d'autres lois en ce qui concerne les films, soit différé jusqu'au 6 avril 2005.

En conséquence, le vote est différé.

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 144, Loi modifiant des lois concernant les relations de travail.

Après quelque temps, conformément à l'article 9 du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

À 17 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

ALVIN CURLING

Speaker